



1. Az anyag/készítmény és a társaság/vállalat azonosítása

Terméknév	Emulsol 230
Biztonságtechnikai adatlap:	456247
Az anyag/készítmény felhasználása	Vízzel keverhető hűtő-kenő anyag A használattal kapcsolatos részletes tudnivalók a megfelelő műszaki leírásban találhatóak, vagy kérdésével forduljon a cég képviselőjéhez.
Szállító	Castrol Hungaria Kft. 1095 Budapest Soroksári út 30-34/E Hungary Telephone: +36 1 799 0350 Fax: +36 1 799 0351
SÜRGÖSSÉGI TELEFONSZÁM	Carechem: +44 (0) 1235 239 670 Toxicológiai Tájékoztató Szolgálat: Tel: +36-80-201-199
E-mail cím	MSDSadvice@bp.com

2. A veszély azonosítása

Ez a készítmény a gyártómű nyilatkozata és a 1999/45/EC irányelv értelmében az összetevők adatai alapján nincs veszélyességi osztályba sorolva.

További információkért az egészségre, tünetekre és a környezeti hatásokra lásd. 11. és 12. fejezetet.

3. Az alkotórészekre vonatkozó összetétel/információ

Magasfokon finomított ásványolaj, emulgátor és adalékok.

Kémiai név	CAS-szám	%	EINECS / ELINCS.	Besorolás
Benzol-szulfonsav, C10-13-alkilszármazék, nátrium sók	68411-30-3	5 - 10	270-115-0	Xi; R36 R52 [1]
2-fenoxietanol	122-99-6	1 - 5	204-589-7	Xn; R22 Xi; R36 [1]
3,3'-metilenebisz (5-metiloxazolidin)	66204-44-2	1 - 5	266-235-8	Xn; R21/22 C; R34 R52 [1]

Lásd a 16. fejezetet a fenti R-kifejezések teljes szövegével kapcsolatban

[1] Anyag, amelyet egészségi vagy környezeti veszéllyel soroltak be

[2] Anyag munkahelyi egészségügyi határértékkel

[3] PBT-anyag

[4] vPvB-anyag

A munkahelyi expozíciós határértékeket, ha vannak, a 8. fejezet sorolja fel.

4. Elsősegély és intézkedések

Szembe jutás	Érintkezés esetén azonnal öblítse ki a szemet bő vízzel, legalább 15 percig. Irritáció esetén kapjon orvosi ellátást.
Bőrrel érintkezés	Alaposan mossa le a bőrt szappannal és vízzel vagy használjon szokásos bőrtisztító szert. A szennyezett ruhát és cipőt le kell vetni. Ismételt használat előtt mossa ki a ruházatot. Újbóli használat előtt alaposan tisztítsa meg a cipőket. Irritáció kialakulásakor forduljon orvoshoz.
Belélegzés	Belélegzés esetén vigye a sérültet friss levegőre. Kapjon orvosi segítséget, ha a tünetek megjelennek.
Lenyelés	Orvosi utasítás nélkül ne végezzen hánytatást. Eszméletlen személynek soha ne adjon semmit száján át. Ha a személy eszméleténél van, mossa ki a száját. Potenciálisan veszélyes mennyiségű anyag lenyelése esetén azonnal hívjon orvost.
Megjegyzések orvos számára	A kezelés általában a tünetek alapján, a hatások megszüntetésére irányuljon.

5. Tűzvédelmi intézkedések

Tűzoltásra használható anyagok

Megfelelő	Tűzvész esetén vízköd, hab, száraz vegyszerek vagy széndioxid töltetű oltóberendezés alkalmazandó.
Nem megfelelő	Ne használjunk vízsugarat.

Terméknév	Emulsol 230	Termék kód	456247-DE04	Oldal:	1/5
Változat	1	Kiadási időpont	7 November 2008	Formátum Magyarország	Nyelv MAGYAR
				(Hungary)	(HUNGARIAN)

Veszélyes bomlástermékek

A bomlástermékek között lehetnek a következő anyagok:
szén-dioxid
szénmonoxid
nitrogén-oxidok
kén-oxidok
fém-oxid/oxidok

Szokatlan tűz/robbanásveszély

A készítmény a hatályos rendeletek és jogszabályok értelmében nem robbanásveszélyes.

Speciális tűzoltási eljárások

Nincs meghatározva.

Tűzoltók védelme

A tűzoltók kötelesek zártrendszerű túlnyomásos légzőkészüléket (SCBA) és teljes mentőkötél szerelvényt viselni.

6. Intézkedések véletlen szabadba jutás esetén

Egyéni óvintézkedések

Személyi kockázat esetén vagy megfelelő kiképzés hiányában semmilyen tevékenység nem végezhető. Ürítse ki a környező területeket. Ne engedje belépni a szükségtelen és védtelen személyeket. Ne érintse a kiloccsant anyagot és ne menjen keresztül rajta. Vegyen fel megfelelő személyi védőfelszerelést (lásd 8. fejezet).

Környezetvédelmi óvórendszabályok

Kerüljék a kiömlött vagy kiszivárgott anyagok továbbterjedését és érintkezését a talajjal, vízfolyásokkal, lefolyókkal és csatornákkal. Tájékoztassák az illetékes hatóságot amennyiben a termék környezetszennyezést okozott (csatornák, vízfolyások, talaj vagy levegő).

Nagymértékű kifreccsenés

Állítsa el a szivárgást, ha veszély nélkül teheti. Vigye el a tartályokat a kiloccsanás területéről. Előzze meg az anyag lefolyókba, vízvezetékekbe, alsorsori helyiségekbe vagy zárt helyekre kerülését. Mossák bele a kiömléseket a szennyvízkezelő üzembe vagy járjanak el az alábbiak szerint. A kiömlött anyag elfolyását meg kell gátolni, és nem éghető felszívó anyaggal, például homokkal, földdel, vermikulittal vagy kovafölddel fel kell itatni, majd a helyi rendelkezések szerinti hatástalanításhoz tartályba/gyűjtőedénybe kell helyezni (lásd a 13. fejezetet). Engedéllyel rendelkező hulladékártalmatlanítási vállalkozóra bízák az ártalmatlanítást. Megjegyzés: A vészhelyzetben történő kapcsolatfelvételhez használja útmutatóul az 1. fejezetet, míg a hulladékelhelyezéssel kapcsolatban a 13. fejezetet!

Kismértékű kifreccsenés

Állítsa el a szivárgást, ha veszély nélkül teheti. Vigye el a tartályokat a kiloccsanás területéről. Itassa fel semleges anyaggal és helyezze megfelelő hulladéktárolóba. Engedéllyel rendelkező hulladékártalmatlanítási vállalkozóra bízák az ártalmatlanítást.

7. Kezelés és tárolás

Kezelés

Kerülje a gőzök vagy párák belélegzését. Kerülje a bőrrel való hosszan tartó vagy ismételt érintkezést. Kerülje az érintkezést a kiloccsant anyaggal és annak bejutását a talajba és a felszíni vizekbe. Kezelés után mossa le alaposan. Megmunkálás közben a munkadarabról vagy a munkaeszköztől származó szilárd részecskék szennyeznek a folyadékot, és horzsolásokat okozhatnak a bőrön. Ha ezek a horzsolások a bőrbe való behatolásteredményeznek, minél előbb végezzük el az elsősegély által előírtakat. A munkadarabban vagy az eszközben található bizonyos fémek, mint a króm, kobalt és nikkel szennyezhetik a fémmegmunkáló olajat, és allergiás bőrreakciót eredményezhetnek. A feloldható folyadékból a használat közben elpárolgó víz a koncentráció növekedéséhez vezethet, amely a bőr irritációjához és kiszáradásához vezethet. Fontos refraktométerrel rendszeresen ellenőrizni a folyadék erősségét, és azt a javasolt szinten tartani. Lehetőleg kerüljük más kenőolajak és más szennyező anyagok használatát. A fémreszeléket és más törmeléket el kell távolítani. Az optimális teljesítmény és a minimális bakteriális romlás érdekében a szerszámgép hűtőberendezését rendszeresen kell tisztítani.

Tárolás

Az edényzet légmentesen lezárva tartandó. A tartályt hűvös, jól szellőztetett helyen kell tartani. Védje a fagytól.

Nem megfelelő

Nem áll rendelkezésre. Hosszú ideig kitéve magas hőmérsékletnek. Védje a fagytól.

8. Az expozíció ellenőrzése - egyéni védelem

Hatóanyag neve

Munkahelyi expozíció határértékek

ACGIH TLVs

Olaj alapananyag -- mem megjelölt

ACGIH (Egyesült Államok).

STEL: 10 mg/m³ 15 perc. Forma: Ásványi olaj pára
TWA: 5 mg/m³ 8 óra. Forma: Ásványi olaj pára

Tájékoztató és útmutató céljából az ACGIH értékek mellékelve. További információért kérjük forduljon az ellátójához.

Miközben specifikus OEL-ek láthatóak ebben a fejezetben bizonyos összetevőknél, más összetevők nem lehetnek jelen kód-, pára- vagy porképződésnél. Éppen ezért a specifikus OEL-ek nem alkalmazhatóak a termékhez mint egészhez és csak útmutatóként szolgál.

Ezen termék tartósítószer tartalmaz, mely nyomokban formaldehidet bocsát ki használat közben.

Az expozíció ellenőrzése

Foglalkozási expozíció ellenőrzése

Elszívó szellőzés vagy más műszaki megoldás révén kell a gőzök koncentrációját a levegőben a vonatkozó munkahelyi határérték alatt tartani. Javasolt helyi elszívó szellőzés használata.

Higiénés intézkedések

Alaposan mossa meg kezüket, alkarjukat és arcukat vegyszerek kezelése után, illetve evés, dohányzás, vécéhasználat előtt, és végül a munkaidő befejeztével.

Személyi védőfelszerelések

Légzésvédelem

Nincs szükség intézkedésekre; megfelelő szellőzés biztosítása azonban jó ipari gyakorlatnak számít.

Terméknév	Emulsol 230	Termék kód	456247-DE04	Oldal:	2/5
Változat	1	Kiadási időpont	7 November 2008	Formátum Magyarország	Nyelv MAGYAR
				(Hungary)	(HUNGARIAN)

Kézvédelem

Amennyiben a készítménnyel való hosszabb ideig tartó vagy ismételt érintkezés valószínű, a készítményt át nem engedő védőkesztyűt kell viselni.

Vegyszerálló kesztyűk. Nitril kesztyű ajánlott.

A megfelelő védőkesztyű kiválasztása az alkalmazott vegyi anyagoktól, munkafeltételektől és a kesztyűk típusától függ. (Még a vegyszereknek leginkább ellenálló kesztyűk is elhasználódnak a többszörös vegyi érintkezés során.) A legtöbb védőkesztyű csupán rövid időre biztosít védelmet, ezt követően cserélni kell őket. A speciális munkakörnyezet és anyaghasználatától függően, a biztonsági eszközök alkalmazását minden alkalmazáshoz külön kell tervezni. A védőkesztyűket a gyártó/kereskedő ajánlásával kell kiválasztani a munkakörnyezet tulajdonságainak szigorú figyelembe vételével.

Szemvédelem

Oldalsó védőlemez védőszemüveg.

Bőr és test

Viseljen megfelelő ruházatot a bőrrel való kapcsolat elkerülése érdekében.

9 . Fizikai és kémiai tulajdonságok

Általános információk

Megjelenés

Fizikai állapot	Folyadék.
Szín	Borostyán.
Szag	Enyhe

Az egészségre, biztonságra és környezetre vonatkozó

lényeges információk

Lobbanáspont	Nyílttéri (OC): >150°C (>302°F)
Robbanási határértékek	Alsó: 0.6% Felső: 10%
Viszkozitás	Kinematikai: 200 mm ² /s (200 cSt) nál/-nél 20°C
pH	9.1 - 9.2 [Konc. (súly %): 5%]
Olvadáspont / tartomány	<-10°C (<14°F)
Sűrűség	<1000 kg/m ³ (<1 g/cm ³) nál/-nél 15°C

10 . Stabilitás és reakciókészség

Stabilitás	A termék stabil.
Veszélyes reakciók lehetősége	Normál tárolási és felhasználási körülmények között veszélyes reakciók nem fordulnak elő.

Kerülendő körülmények	Nincs specifikus adat.
Kerülendő anyagok	Reaktív vagy összeférhetetlen a következő anyagokkal: oxidáló anyagok.
Veszélyes bomlástermékek	Az égés során a következők keletkeznek: szén-oxidok nitrogén-oxidok kén-oxidok fém-oxid/oxidok Normál tárolási és használati körülmények között veszélyes bomlástermékek nem keletkezhetnek.

11 . Toxikológiai információk

Krónikus mérgező hatás	
Krónikus hatások	Jelentős hatások vagy kritikus veszélyek nem ismertek.
Hatások és tünetek	
Szem	A vizsgálatok szerint nem jelent jelentős veszélyt az egészségre. Enyhe szem irritációt okozhat.
Bőr	A hosszabb ideig tartó vagy ismételt érintkezés a bőrt zsírtalaníthatja, ez pedig irritációt és/vagy bőrgyulladást eredményezhet.
Belélegzés	A készítmény gőzei irritálhatják a nyálkahártyát és a légzőszerveket.
Lenyelés	Az anyag lenyelése a gyomor-bélrendszer irritációját okozhatja, valamint hasmenést idézhet elő.

12 . Ökológiai információ

Tartósság/lebomló képesség	Jellegéből adódóan biológiailag lebontható
Mobilitás	Folyadék. Vízben oldódó.
Környezeti veszélyek	Nincs veszélyes készítményként besorolva.

13 . Szempontok az ártalmatlanításhoz

Hulladékkezelés, ártalmatlanítás / Hulladék tájékoztatás

Amikor csak lehetséges, a hulladék keletkezését el kell kerülni vagy minimálisra kell csökkenteni. Az üres tartályok vagy belső hengerfalak visszatarthatnak némi termék maradékot. Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell. A többletet és újra nem hasznosítható termékeket egy engedéllyel rendelkező hulladékártalmatlanítási vállalkozóval szállíttassák el. A termék, illetve oldatainak és esetleges melléktermékeinek az ártalmatlanításánál tiszteltetben kell tartani a hatályos környezetvédelmi és hulladék-ártalmatlanítási törvényes előírásokat, valamint a vonatkozó helyi hatósági követelményeket. Kerüljék a kiömlött vagy kiszivárgott anyagok továbbterjedését és érintkezését a talajjal, vízfolyásokkal, lefolyókkal és csatornákkal.

Fel nem használt termék

Terméknév	Emulsol 230	Termék kód	456247-DE04	Oldal: 3/5
Változat	1	Kiadási időpont	7 November 2008	Formátum Magyarország
				Nyelv MAGYAR
			(Hungary)	(HUNGARIAN)

12 01 09* halogénmentes hűtő-kenő emulziók és oldatok

Az eredeti alkalmazástól eltérő használat, vagy bármilyen szennyeződés jelenléte alternatív hulladékmegsemmisítési kód betartására kötelezheti a végfelhasználót.

Csomagolás

Európai Hulladékkatalógus
(EHK)

15 01 10* veszélyes anyagokat maradékként tartalmazó vagy azokkal szennyezett csomagolási hulladékok

14 . A szállításra vonatkozó információ

A fuvarozási előírások értelmében nem veszélyes áru (ADR/RID, ADN R , IMDG, ICAO/IATA)

15 . A szabályozásra vonatkozó információ

Az osztályozás és besorolás a módosított és elfogadott 1999/45/EC és a 67/548/EEC EU irányelvek alapján történt.

Címkézési követelmények

Kockázati R mondatok

Ez a termék az EU törvénykezés szerint nincs besorolva.

Biztonsági S mondatok

S2- Gyermekek kezébe nem kerülhet.
S24- A bőrrel való érintkezés kerülendő.
S26- Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.
S29- Csatornába engedni nem szabad.

További figyelmeztető kifejezések

Foglalkozásszerű felhasználók kérésükre biztonsági adatlapot kapnak.

Egyéb rendelkezések

Európai jegyzék

Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.

Egyesült Államok jegyzéke (TSCA - Toxikus Anyagok Ellenőrzésének Törvénye, 8b cikkely)

Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.

Ausztráliai jegyzék (AICS - Vegyí Anyagok Ausztráliai Jegyzéke)

Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.

Kanadai jegyzék

Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.

Kínai jegyzék (IECSC - Kínai Létező Vegyszerek Jegyzéke)

Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.

Japán jegyzék (ENCS - Létező és Új Vegyszerek Jegyzéke)

Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.

Koreai jegyzék (KECI - Koreai Létező Vegyszerek Jegyzéke)

Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.

Fülöp-szigeteki PICCS (Vegyszer és Vegyi Anyag Jegyzék)

Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.

Nemzeti előírások

Nemzeti szabályozási információk: 2000 évi XXV. törvény, 25/2000 EÜM-SzCsM együttes rendelet, 44/2000 EÜM rendelet, 33/2004 ESZCSM rendelet.

16 . Egyéb információ

Az R-mondatok teljes szövege a 2. és a 3. fejezetek szerint

R22- Lenyelve ártalmas.
R21/22- Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.
R34- Égési sérülést okoz.
R36- Szemizgató hatású.
R52- Ártalmas a vízi szervezetekre.

Előzmény

Kiadási időpont/ Felülvizsgálat ideje

07/11/2008.

Az előző kiadás időpontja:

Nincs korábbi érvényesítés.

Készítette:

Product Stewardship Group

Figyelmeztetés az olvasó számára

✔ Az előző kiadás óta megváltoztatott információkat tartalmaz.

Terméknév	Emulsol 230	Termék kód	456247-DE04	Oldal:	4/5
Változat	1	Kiadási időpont	7 November 2008	Formátum Magyarország	Nyelv MAGYAR
			(Hungary)		(HUNGARIAN)

Az ésszerűen lehetséges összes lépést megtettük annak biztosítására, hogy ez az adatlap, valamint az abban foglalt egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi információ az alábbiakban megjelölt időpontban helyes és pontos legyen. A jelen adatlapban lévő adatok és információk pontosságáért és teljességéért azonban sem kifejezett, sem pedig hallgatólagos felelősséget nem vállalunk.

A megadott adatok és tanácsok abban az esetben érvényesek, ha a terméket a megjelölt alkalmazásra vagy alkalmazásokra adták el. Ne használja a terméket a megjelölttől eltérő alkalmazásra vagy alkalmazásokra anélkül, hogy tőlünk tanácsot kérne.

Ennek a terméknek az értékelése és biztonságos felhasználása, valamint az összes vonatkozó törvény és rendelkezés betartása a felhasználó kötelessége. A BP Csoport nem felelős semmilyen, az anyagnak a termék felhasználására megjelölttől eltérő módon történő felhasználásából, az ajánlások be nem tartásából, vagy az anyag természetéből következő bármilyen veszélyből eredő kárért vagy balesetért. A terméket harmadik felek részére, munkavégzés céljából történő felhasználásra megvásárló beszerzőknek kötelességük megtenni az összes olyan szükséges lépést, amellyel biztosítható, hogy a terméket kezelő vagy felhasználó bármely személy megismerje a jelen lapban foglalt információkat. A munkáltatók kötelesek tájékoztatni a dolgozókat és minden más érintett személyt a jelen adatlapban leírt veszélyekről és a megteendő elővigyázatossági intézkedésekről.

Terméknév	Emulsol 230	Termék kód	456247-DE04	Oldal:	5/5
Változat	1	Kiadási időpont	7 November 2008	Formátum	Magyarország
					Nyelv MAGYAR
					(Hungary)
					(HUNGARIAN)